

STUDY 52

VOCABULARY 52.1

কপটী

kapatīi

hypocrite

কপটতা

kapat-taa

hypocrisy

GRAMMAR 52.1

Active and Passive Voices [Viewed from the Positions of the Causer and of the Affected]

Only the *Active Voice* has been employed in all the previous studies. This voice reports a doer actively producing an effect.

Many people say prayers.

Sometimes, however, the *Passive Voice* is used instead with a view to emphasizing the effect produced.

Many prayers are said.

The *Passive Voice* may also be extended to highlight the identity of the cause of the action.

Prayers are said by people of many religions.

The *Passive Voice* in Bengali is constructed by using:-

- (i) the Identifying Verbal Noun to provide the detail of the action with
- (ii) an auxiliary verb to implement it, as described below.

There is a choice from two auxiliary verbs:-

"হওয়া haoyaa" "to be"	when an action proves to be or come about;
"যাওয়া yaaoyaa" to go"	when describing an action as possible, [that it "goes", or that "it goes and gets done", or undergoes a process.]

অনেক লোক প্রার্থনা করে।	anek lok praarthanaa kare.	Many people say prayers [or <i>do praying</i>].
অনেক প্রার্থনা করা হয়।	anek praarthanaa karaa hay.	Many prayers are said [or <i>are done</i>].
অনেক প্রার্থনা করা যায়।	anek praarthanaa karaa yaay.	Many prayers [go and] get [or <i>can be</i>] made.
অনেক ধর্মের লোকদের কর্তৃক [or দ্বারা] প্রার্থনাগুলো করা হয়।	anek dharmer lok-der kartrik [or dvaaraa] praarthanaagulo karaa hay.	Prayers are made by people of many religions.

If the verb is intransitive like "to go" - that is not taking an object - then it assumes endings to agree with an impersonal doer in the third person, "it".

আমা দ্বারা [or কর্তৃক] জগা হয়েছিল।	aamaa dvaaraa [or kartrik] jagaa hayechila.	I did wake up. [By me waking up was done.]
-------------------------------------	---	--

The Passive Voice looks similar in construction to the form of some compound verbs, as introduced in *Vocabulary 15.1*, but the Passive Voice uses the Identifying Verbal Noun:-

মারা যাওয়া	maaraa yaaoyaa	to [go and] get killed [or to undergo killing]
কেটে (কাঠিয়া) যাওয়া	kaathiyaa yaaoyaa	to [go and] get cut
ধরে (ধরিয়া) যাওয়া	dhariyaa yaaoyaa	to [go and] get caught

EXERCISE 52.1

Translate these Chalito Style sentences to and fro:-

লোকে বাইবেল পড়ে।

loke baaibel pare.

ঈশ্বরের রাজ্য যিহোবার সাক্ষিদের দ্বারা
জানানো হয়।

iishvarer raajya yihobaar saaksider
dvaaraa jaanaano hay

তোমাদের কর্তৃক এখন বাংলা পড়া যায়।
tomaader kartrrik ekhan baan^olaa paraa
yaay.

এমন করে উন্নতি করা যায়।
eman kare unnati karaa yaay.

তার ধারণা এ মতো বলা যায়।
taar dhaarana e mato balaa yaay.

তিনি আত্মায় জীবিত হলেন।
tini aatmaay jiibita halen.

দেও, তাতে তোমাদেরকে দেওয়া যাবে।
deo, taate tomaader-ke deoyaa yaabe.

1. People read the Bible.

2. God's kingdom is
made known by
Jehovah's Witnesses.

3. Bengali can now be
read by YOU.

4. By acting this way
progress can be [or
goes and gets] done.

5. Her idea is [can be]
said in this way.

6. He was made alive [or
became living] in the
spirit.

7. Give, upon this giving
will be done to YOU.

এই অধ্যায় ভাল ভাবে শিখা হয়ে গিয়েছে।
 ei adhyay bhaala bhaabe shikhaa haye
 giyeche.
 পরবর্তী অধ্যায় আগামী সপ্তা দেখা যাবে।
 parabartii adhyaay aagaamii saptaa
 dekhaa yaabe.
 এ নকশাতে কী দেখানো হয়?
 e nakashaate kii dekhaano hay?
 ওখানে কিছুই শুনা যায় না।
 okhaane kichu-i shunaa yaay naa.
 ভ্রান্ত হইও না।
 bhraanta haio naa.

8. This chapter has been learned well.
9. The following chapter will be looked at next week.
10. In this picture what is shown?
11. There nothing gets [can be] heard.
12. Do not be misled.

Translate these Sadhu Style sentences to and fro:-

লোকে বাইবেল পড়ে।
 loke baaibel pare.
 ঈশ্বরের রাজ্য যিহোবার সাক্ষীদের দ্বারা
 জানান হয়।
 iishvarer raajya yihobaar saakshiider
 dvaaraa jaanaana hay.
 তোমাদের কর্তৃক এখন বাংলা পড়া যায়।
 tomaader kartrrik ekhan baan^olaa paraa
 yaay.
 এমন করিয়া উন্নতি করা যায়।
 eman kariyaa unnati karaa yaay.
 তাহার ধারণা এ মত বলা যায়।
 taahaar dhaarana e mata balaa yaay.
 তিনি আত্মায় জীবিত হইলেন।
 tini aatmaay jiiibita hailen.

13. People read the Bible.
14. God's kingdom is made known by Jehovah's Witnesses.
15. Bengali can now be read by YOU.
16. By acting this way progress can be [or goes and gets] done.
17. Her idea is [can be] said in this way.
18. He was made alive [or became living] in the spirit.

- দেও, তাহাতে তোমাঙ্গিকে দেওয়া যাইবে। 19. Give, upon this giving
deo, taahaate tomaadigake deoyaa yaaibe. will be done to YOU.
- এই অধ্যায় ভাল ভাবে শিখা হইয়া গিয়াছে। 20. This chapter has been
ei adhyay bhaala bhaabe shikhaa haiyaa learned well.
giyaaache.
- পরবর্তী অধ্যায় আগামী সপ্তাহ দেখা যাইবে। 21. The following chapter
parabartii adhyaay aagaamii saptaaha will be looked at next
dekhaa yaaibe. week.
- এ নকশাতে কি দেখান হয়? 22. In this picture what is
e nakashaate ki dekhaana hay? shown?
- ওখানে কিছুই শুনা যায় না। 23. There nothing gets
okhaane kichu-i shunaa yaay naa. [can be] heard.
- ভ্রান্ত হইও না। 24. Do not be misled.
bhraanta haio naa.